

CH_VB 92.3546 vom 19. März 1993

Bundesverwaltung, 1993-03-19, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_92.3546

FR: CH_VB 92.3546 du 19 mars 1993

IT: CH_VB 92.3546 del 19 marzo 1993

Erwägungen

E. 19

mars 1993 Gysin, Haller, Heberlein, Jaeger, Leuenberger Ernst, Loeb François, Meyer Theo, Mühlemann, Rychen, Scheidegger, Steinegger, Suter, Tschopp, Wanner, Wiederkehr, Wyss Paul (28) Schriftliche Begründung - Développement par écrit Im Sinne der Stärkung unserer Position gegenüber der EG bei allen möglichen Integrationsszenarien sind allem voran ein gegenseitiger Informationsaustausch und die gegenseitige Konsultation unerlässlich. Die Einrichtung einer Delegation der EG in Bern würde diesen Informationsaustausch für Behörden, Parlamentarier, Medien und Öffentlichkeit erleichtern. Die EG unterhält, zum Teil seit geraumer Zeit, solche Delegationen in den Hauptstädten der anderen Efta-Staaten mit Ausnahme Liechtensteins. In der Schweiz unterhält sie zurzeit ein Informationsbüro in Genf, welches jedoch bei den internationalen Organisationen in Genf akkreditiert ist. Angesichts der grossen Bedeutung der schweizerischen Integration in Europa stellt sich daher die Frage, ob es nicht nützlich wäre, eine Delegation der EG in der Schweiz zu akkreditieren. Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 17. Februar 1993 Rapport écrit du Conseil fédéral du 17 février 1993 Die Schweiz misst ihren Beziehungen zu den EG grosse Bedeutung zu: Seit 1959 verfügt sie über einen akkreditierten Botschafter bei den EG. Sollten die Gemeinschaften in Bern eine Vertretung mit einem beim Bundesrat akkreditierten Botschafter eröffnen wollen, würde der Bundesrat dieses Gesuch wohlwollend prüfen. Unser Botschafter bei den EG hatte bereits Gelegenheit, seinen Gesprächspartnern unsere diesbezügliche Offenheit zur Kenntnis zu bringen. Schriftliche Erklärung des Bundesrates Déclaration écrite du Conseil fédéral Der Bundesrat beantragt, das Postulat abzuschreiben. Abgeschrieben - Classé #ST# 92.3091 Postulat Pini Erhaltung von »Puerto Bertoni«. Hilfe an Paraguay Postulato Pini Salvaguardia del nucleo storico di «Puerto Bertoni». Aiuto al Paraguay Postulat Pini Sauvegarde de «Puerto Bertoni». Aide au Paraguay Wortlaut des Postulates vom 12. März 1992 Im Anschluss an meine beiden Postulate vom 8. Juni 1982 bzw. vom 16. März 1988 (beide wurden sowohl vom Nationalrat als auch vom Bundesrat angenommen) ersuche ich den Bundesrat zu prüfen, wie der historische Kern von «Puerto Bertoni» in Paraguay (Alto Parane) erhalten werden kann, und einen entsprechenden Vorschlag zu unterbreiten. «Puerto Bertoni» war während 40 Jahren der Ort des wissenschaftlichen und ethischen Wirkens des Tessiner Auswanderers Mosè Bertoni. Mosè Bertoni war ein Mann mit aussergewöhnlichen humanitären, wissenschaftlichen und kulturellen Fähigkeiten und genoss auf dem Gebiet der angewandten Forschung breite internationale Anerkennung. Testo del postulato del 12 marzo 1992 Riferendomi ai miei precedenti postulati (accettati dal Consiglio federale), rispettivamente dell'8 giugno 1982 e del 16 marzo 1988, chiedo al Consiglio federale di studiare ed enunciare una proposta pratica a salvaguardare il nucleo storico di «Puerto Bertoni», in Paraguay (Alto Parane), che la sede naturale, morale e scientifica, per circa 40 anni, di Mosè Bertoni, emigrante ticinese, uomo di eccezionali

virtù umanistiche, scientifiche e culturali, che ebbero, sul piano della ricerca applicata, ampia risonanza internazionale. Texte du postulat du 12 mars 1992 Me référant à mes postulats précédents, déposés respectivement les 8 juin 1982 et 16 mars 1988 et acceptés par le Conseil fédéral, je le prie d'étudier et de formuler une proposition visant à sauvegarder le centre historique de «Puerto Bertoni», dans la région de l'Alto Parane, au Paraguay. C'est là que l'émigré tessinois Mosè Bertoni a déployé pendant près de 40 ans ses activités humanistes, scientifiques et culturelles, qui ont eu une résonance internationale sur le plan de la recherche appliquée. En même temps, je le prie de reconsidérer favorablement la possibilité d'accorder une aide et une coopération technique au Paraguay, vu son nouveau régime. Mitunterzeichner - Cofirmatari - Cosignataires: Caccia, Cavadini Adriano, Cotti, Frey Claude, Grendelmeier, Rebeaud, Ruffy (7) Schriftliche Begründung - Motivazione scritta - Développement par écrit II 10 giugno 1982 avevo l'onore di presentare un postulato tendente a promuovere la conservazione e la divulgazione dell'opera scientifica e umanistica di Mosè Bertoni, emigrante ticinese nato a Lattigna (Valle di Blenio) 1857, morto a Foz de Iguacu nel 1929. Gli obiettivi di questo postulato, grazie anche alla sensibile collaborazione della Confederazione e del Cantone Ticino sono stati sostanzialmente, in gran parte, realizzati. Il 16 marzo 1988, presentavo un secondo postulato che chiedeva di completare gli obiettivi precedenti attraverso uno studio completo destinato a definire le possibilità di riattivazione di «Puerto Bertoni». Finanziato dalla Confederazione (UFES), dalla «Fondazione Mosè Bertoni», con sede a Bellinzona presso il DPE, dal FNR e dall'Accademia delle scienze umane, l'obiettivo di questo postulato fu perseguito attraverso una documentata analisi scientifica, strutturale e finanziaria, condotta dal mandatario della Confederazione, Prof. ETH Vittorio Delucchi. Malgrado le positive conclusioni dei due «rapporti di fattibilità» Delucchi (1989 e 1990), le finalità di questo secondo postulato non furono, a tutt'ora, raggiunte, per ragioni relative a controversie d'ordine scientifico ed operativo a livello degli organismi preposti al preavviso finale dell'analisi e dei rapporti del Prof. Delucchi. Nel frattempo, in particolare dopo la morte del Ministro paraguayano dell'agricoltura e dell'allevamento Hernando Bertoni, nipote del ricercatore Mosè Bertoni, le iniziative promosse nell'arco di un decennio dai citati postulati, segnano, negativamente, il passo. Con l'avvento del nuovo regime politico del Presidente Rodriguez, il Paraguay si è aperto alle riforme democratiche. Tuttavia, a livello della salvaguardia del patrimonio scientifico, umano e storico lasciato da Mosè Bertoni, l'incuria del tempo che passa, arrischia di polverizzare ciò che si è finora difeso e ciò che rimane. Il territorio paraguayano, da un profilo agricolo e ambientale, infatti, arrischia, oggi, il saccheggio speculativo e, di conseguenza, anche il nucleo storico di «Puerto Bertoni» è seriamente minacciato. Appelli urgenti ad intervenire per evitare il peggio sono pervenuti e pervengono periodicamente alla «Fondazione Mosè Bertoni», che non ha, purtroppo, da sola, i mezzi per un intervento valido di salvaguardia, almeno, della sede naturale e storica dell'opera di Mosè Bertoni. Molto si sperava riguardo un aiuto concretamente indicativo per smuovere altri aiuti (cantonali e privati) da parte della Confederazione.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Postulat Nabholz Diplomatische Vertretung der EG in der Schweiz Postulat Nabholz Représentation diplomatique de la CE en Suisse In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1993 Année Anno Band I Volume Volume Session

Frühjahrssession Session Session de printemps Sessione Sessione primaverile Rat
Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 16 Séance
Seduta Geschäftsnummer 92.3546 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 19.03.1993
- 08:00 Date Data Seite 581-582 Page Pagina Ref. No

E. 20

022 444 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.